

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 4 OCTOBRE 2021 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Simon Langeveld régulièrement ouverte.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 4 octobre 2021 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - Agenda
2. Procès-verbal - Minutes
3. Période des questions - Question period

Urbanisme/Inspection

4. Demande d'autorisation CPTAQ / CPTAQ request
5. Demande d'intervention Bell / Request
6. CPTAQ - dossiers du mois (1253-17-2251, 0848-94-7054) / monthly files

Administration

7. Correspondances
8. Dépôt des états comparatifs du troisième semestre / Comparative statement for the first 9 months
9. Accès à un médecin de famille – région de Richmond / Access to a family doctor
10. Système multifonction couleur (impression, copie, numérisation et fax) / Multifunction printer, copier, fax
11. Infotech - renouvellement / service contract renewal
12. Infotech - Achat du compte de taxes 2022 / Purchase of taxation forms for 2022
13. Cauca – facturation des frais de COVID / Billing
14. Dons & publicités / Donations & publicity (Résidence Michèle-Trudel, Grosso modo Théâtre)

Voirie

15. Chemin Montréal – demande d'autorisation du MELCC pour une intervention en milieu humide – Avis préalable de contribution financière à titre de compensation / Notice of financial contribution as compensation for works in a wetland
16. Résolution acceptant la demande de paiement no. 2 pour les travaux de réfection sur le chemin Burrill / Payment request no. 1 for the road work on Burrill Road
17. Résolution respectant les modalités du guide au programme TECQ 2019-2023 / Resolution regarding the conditions in the guide for the program TECQ 2019-2023

Sécurité publique

18. SSIRR - budget 2022 / SSIRR 2022 budget

Factures

19. Factures/Bills

Varia

20. Internet par fibre optique - état des travaux en cours

Levée de l'assemblée

Ordre du jour : 2021-10-04, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

Procès-verbal : 2021-10-04, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 7 septembre 2021;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, d'adopter le procès-verbal du 7 septembre 2021.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the September 7th, 2021 council meeting;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett to adopt the minutes of the September 7th, 2021 council meeting such as received.

Période de questions : 2021-10-04 Aucun visiteur

Demande d'autorisation CPTAQ – 9087-6202 QC Inc. (Camping Melbourne) : 2021-10-04 Ce point est retiré de l'ordre du jour. / This point is withdrawn from the agenda.

Demande d'intervention Bell : 2021-10-04, 3 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet de Bell de planter un poteau au 1060 chemin Ely (projet # I39837), et ce, selon les documents déposés par Bell Canada le 24 septembre 2021.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Enright, it is resolved by the council of the Township of Melbourne to approve the installation of a pole at 1060 Ely Road by Bell (project # I39837), according to the documents filed by Bell Canada on September 24th, 2021.

CPTAQ – dossiers du mois : 2021-10-04 La correspondance relative aux dossiers du mois (1253-17-2251, 0848-94-7054) a été déposée et expliquée par la directrice générale/secrétaire-trésorière. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the director general/secretary-treasurer.

Correspondances : 2021-10-04 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 8 septembre au 4 octobre 2021, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from September 8th till October 4th, 2021 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

État comparatif au 30 septembre 2021 : 2021-10-04 Le Conseil prend connaissance des états comparatifs des activités de fonctionnement pour la période de neuf (9) mois se terminant le 30 septembre 2021, déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the comparative statements of operating activities for the nine (9) months period ending September 30th, 2021, as tabled by the director general/secretary-treasurer.

Accès à un médecin de famille : 2021-10-04, 4 **Considérant que** la clinique médicale de Richmond a fermé en mars 2020 suite au départ à la retraite du dernier médecin de famille;

Considérant que deux autres médecins de famille ont pris leur retraite du CLSC de Richmond cet été ne laissant qu'un seul médecin de famille pour toute la région de Richmond, incluant la Ville de Richmond, et les municipalités du Canton de Melbourne, du Canton de Cleveland, d'Ulverton et le Village de Kingsbury;

Considérant que ce manque de médecins signifie également un manque de « super infirmières » car ces infirmières doivent être rattachées à un médecin pour pratiquer et poser un diagnostic;

Considérant que la liste d'attente pour un médecin de famille ne cesse d'augmenter en Estrie;

Considérant qu'il n'y a pas assez de médecins de famille dans la région de l'Estrie pour répondre à la demande;

Considérant que la région est pénalisée pour le nombre de médecins de famille parce que les médecins qui font de la recherche au CHUS sont comptabilisés dans le nombre de médecins pratiquants;

Considérant que le ministre de la Santé et des Services sociaux s'occupe d'attribuer les médecins en fonctions des Plans régionaux d'effectifs médicaux (PREM) qui servent à répartir les médecins dans la province de manière équitable;

Considérant que le ministre de la Santé et des Services sociaux, Monsieur Christian Dubé, a fait de l'accès aux médecins de famille un dossier « prioritaire »;

Pour ces motifs, il est résolu par le conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller que la Municipalité du Canton de Melbourne demande au Gouvernement du Québec et plus particulièrement au ministre de la Santé et des Services sociaux, de faire un effort spécial pour trouver une solution pour redresser la situation de la pénurie de médecins de famille pour la région de Richmond; que la présente résolution soit transmise au premier ministre, Monsieur François Legault, au ministre de la Santé et de Service sociaux, Monsieur Christian Dubé, au ministre responsable de la région de l'Estrie, Monsieur François Bonnardel et au député de Richmond, Monsieur André Bachand.

Considering that the Richmond medical clinic closed in March 2020 following the retirement of the last family doctor; considering that two other family doctors retired from the *CLSC de Richmond* this summer, leaving only one family doctor for the entire region of Richmond, including the Town of Richmond, and the municipalities of the Township of Melbourne, the Township of Cleveland, Ulverton and the Village of Kingsbury; considering this lack of doctors also means a lack of "super nurses" because these nurses must be assigned to a doctor to practice

and make a diagnosis; considering that the waiting list for a family doctor continues to increase in Estrie; considering that there are not enough family doctors in the Estrie region to meet the demand; considering that the region is penalized for the number of family doctors because the doctors who do research at the CHUS are counted in the number of practicing doctors; considering that the Minister of Health and Social Services is responsible for allocating physicians based on the *Plans régionaux d'effectifs médicaux (PREM)* which serves to distribute doctors in the province in an equitable manner; considering that the Minister of Health and Social Services, Mr. Christian Dubé, has made access to family physicians a « priority » issue;

For these reasons, it is resolved by councillor Enright, seconded by councillor Miller that the Township of Melbourne ask the Government of Quebec and more particularly the Minister of Health and Social Services, to make a special effort to find a solution to address the shortage of family doctors in the Richmond region; that this resolution be sent to the Prime Minister, Mr. François Legault, to the Minister of Health and Social Services, Mr. Christian Dubé, to the Minister responsible for the Estrie region, Mr. François Bonnardel and to the Member of Parliament for Richmond, Mr. André Bachand.

Système multifonction couleur (impression, copie, numérisation et fax) : 2021-10-04 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Infotech – contrat de service : 2021-10-04, 5 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité de renouveler le contrat de service en comptabilité municipale avec la compagnie *Infotech* pour la période du 1^{er} octobre 2021 au 30 septembre 2022 d'une somme de 5 670 \$ (plus taxes); il est également résolu d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière à signer ce contrat pour et au nom de la municipalité.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to renew the service agreement with the firm *Infotech* for the municipal accounting package at 5 670 \$ plus taxes for the term from October 1st, 2021 to September 30th, 2022; it is also resolved to authorize the director general/secretary treasurer to sign the service agreement for and in the name of the municipality.

Infotech - achat du compte de taxes bilingues : 2021-10-04, 6 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise l'achat de 1 000 comptes de taxes bilingues.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the purchase of 1 000 bilingual tax bills.

Cauca – facturation des frais de COVID : 2021-10-04, 7 **Considérant** la lettre et la facture pour les frais reliés à la COVID reçue du fournisseur de service 9-1-1, CAUCA (Centrale des Appels d'Urgence Chaudière-Appalaches);

Considérant la recommandation du responsable du schéma de couverture de risques à la MRC du Val-Saint-François de ne pas payer la facture;

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne attendra la recommandation du responsable du schéma de couverture de risques à la MRC du Val-Saint-François avant de payer la facture de CAUCA pour les frais reliés à la COVID.

Considering the letter and the invoice for COVID-related costs received from the 9-1-1 service provider, CAUCA (Centrale des Appels d'Urgence Chaudière-Appalaches); considering the recommendation of the person

in charge of the fire risk coverage plan to the *MRC du Val-Saint-François* not to pay the invoice;

It is proposed by councillor Garrett, seconded by councillor Miller and resolved unanimously that the council of the Township of Melbourne await the recommendation of the person in charge of the fire risk coverage plan at the *MRC du Val-Saint-François* before paying CAUCA's bill for COVID-related costs.

Publicités/dons : 2021-10-04, 8 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu par les conseillers présents d'autoriser la dépense suivante en dons aux organismes à but non lucratif:

Résidence Michèle Trudel	300 \$
--------------------------	--------

Moved by councillor Enright seconded by councillor Miller, it is resolved that Council authorizes the above expenditure for a donation to a non-profit organization.

Chemin de Montréal – demande d'autorisation au MELCC pour une intervention en milieu humide – avis préalable de contribution financière à titre de compensation : 2021-10-04, 9 **Considérant que** l'analyse de la demande d'autorisation au MELCC pour la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal nécessitant une intervention en milieux humides et hydriques est terminée;

Considérant que les activités nécessaires à la réalisation du projet comportent des travaux de drainage et de canalisation, de remblai et de déblai affectent un milieu humide et hydrique sur une superficie de 373 m²;

Considérant que la délivrance de l'autorisation demandée est subordonnée au paiement d'une contribution financière pour compenser l'atteinte aux milieux humides et hydriques;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité d'autoriser le paiement de la contribution financière afin de recevoir le certificat d'autorisation du MELCC pour le projet de la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal.

Considering that the analysis of an authorization request to the MELCC for the repair of a section of Montreal Road requiring an intervention in wetlands and waterways is completed; considering that the activities of this project include drainage and canalization, backfill and excavation work affecting a wet and water environment over an area of 373 m²; considering that the issuance of the requested authorization is subject to the payment of a financial contribution to compensate for the damage to wetlands and waterways;

For these reasons, it is moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller and resolved unanimously to authorize the payment of the financial contribution in order to receive the certificate of authorization from the MELCC for the road work project on Montreal Road.

Résolution acceptant le décompte progressif no. 2 pour les travaux de rechargement et remplacement de deux ponceaux sur le chemin Burrill : 2021-10-04, 10 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux de rechargement et remplacement de deux ponceaux sur le chemin Burrill;

Considérant que la Municipalité a accordé le contrat au projet de rechargement et remplacement de deux ponceaux sur le chemin Burrill à l'entreprise *Gestimaction inc.*;

Considérant que la Municipalité a reçu le décompte progressif no. 2 pour les travaux exécutés en date du 7 septembre 2021;

Considérant la recommandation de la firme EXP.;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité des conseillers, d'accepter le décompte progressif no. 2, selon la recommandation de la firme EXP., au montant de 10 559,60 \$ (incluant les taxes) de *Gestimaction inc.* suite à l'exécution des travaux de rechargement et de remplacement de deux ponceaux; que ce montant correspond à la remise de la totalité de la retenue contractuelle; que le Conseil autorise le paiement de cette facture.

Whereas the Township of Melbourne awarded the contract for the project to gravel and to replace two culverts on Burrill Road to *Gestimaction inc.*; whereas the Municipality received the payment request no. 2 for work performed as of September 7th, 2021; considering the recommendation of the firm EXP.;

It is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Fortier, and resolved unanimously to accept the payment request no. 2, following the recommendation of the firm EXP., in the amount of 10 559,60 \$ (including taxes) of *Gestimaction inc.* for the work on Burrill Road; that this amount corresponds to the remittance of all of the contractual withholdings; that Council authorize the payment of this invoice.

Résolution respectant les modalités du guide au programme TECQ 2019-2023 : 2021-10-04, 11 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023;

Attendu que la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Daniel Enright, et résolu à l'unanimité

Que la Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

Que la Municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;

Que la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux no. 3 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

Que la Municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme;

Que la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvées par la présente résolution;

Que la Municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux no. 3 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles.

Whereas the Township of Melbourne has acknowledged the guide concerning the methods of the governmental contribution within the framework of the gasoline excise grant (TECQ 2019-2023); whereas the municipality has to respect the terms of this guide to receive the funding available and confirmed in a letter from the *Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire*;

It is proposed by councillor Garrett, seconded by councillor Enright, and resolved unanimously that the municipality makes a commitment to respect the modalities of the guide which apply; that the Municipality confirms with the present resolution that the attached programming includes true realized costs and reflects eligible cost estimates for the work.

Budget SSIRR 2022 : 2021-10-04, 12 **Attendu que** le Service de Sécurité d'Incendie de la région de Richmond a adopté un budget de 556 494 \$ pour l'année 2022;

Attendu que la quote-part du Canton de Melbourne s'élève au montant de 122 089 \$;

Attendu que les quatre municipalités membres du Service de Sécurité d'Incendie doivent approuver le budget de la Régie d'incendie;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Raymond Fortier et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le budget de 556 494 \$ adopté par le Service de Sécurité d'Incendie pour l'année 2022.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Fortier, it is resolved to approve the budget adopted by the *SSIRR* for the year 2022; a total budget of 556 494 \$, of which Melbourne's share is 122 089 \$.

Factures : 2021-10-04, 13 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 109 289,41 \$) et des paiements émis (montant : 28 182,39 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Douglas Morrison que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (109 289,41 \$) and the payments issued (28 182,39 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Morrison that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia : 2021-10-04 Le conseiller Simon Langeveld s'informait sur l'avancement des travaux concernant l'installation de la fibre optique par Cooptel sur le territoire du Canton de Melbourne. La directrice générale/secrétaire-trésorière explique les travaux restant à faire et mentionne que les informations sur le site internet de la municipalité sont à jour.

Councillor Langeveld inquired about the progress of the installation of the fiber optic network by Cooptel in the territory of the Township of

Melbourne. The director general/secretary-treasurer explains the work still to be done and mentions that the information on the municipality's website is up to date.

Le maire a pris un moment pour remercier Raymond Fortier pour ses 28 années de loyaux services à la communauté à titre de conseiller du Canton de Melbourne puisqu'il ne brigue pas un autre mandat. / The mayor took a moment to thank Raymond Fortier for his 28 years of loyal service to the community as councillor of the Township of Melbourne as he is not seeking another mandate.

Levée de la séance : 2021-10-04, 14 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier que la séance soit levée à 20 h 50. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 15 novembre 2021.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Fortier that this meeting be closed at 8:50 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, November 15th, 2021.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière

APPROBATION DES RÉOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 5^e jour du mois d'octobre de l'an deux mille vingt et un.

James Johnston
Maire